BAB 3

KAEDAH KAJIAN

3.0 PENGENALAN

Dalam bab ini, saya akan mengemukakan kitaran kaedah kajian yang akan saya gunakan untuk mengumpulkan data, memproses data dan kriteria pemilihan istilah ekonomi.

3.1 PENGUMPULAN DATA


Saya memilih data ini dari akhbar Utusan Malaysia selama 17 hari berturut-turut kerana sekiranya saya memilih data dari masa yang berlainan, mungkin tahap penguasaan bahasa Melayu pengarang berubah dari semasa ke semasa disebabkan faktor-faktor pendedahan atau latihan yang akan menjejaskan hasil dapatan saya. Jadi, bagi memastikan ketepatan hasil dapatan analisis, adalah perlu bagi saya mengehadkan jurang terbitan sesuatu laporan walaupun data tersebut dipilih secara rawak mengikut pertimbangan saya sendiri.

Saya memilih akhbar Utusan Malaysia melalui kesenangan dan keselesaan saya (Convenience Sampling) kerana selama ini banyak akhbar tempatan dikaji dari aspek laras bahasa untuk mengenal pasti penggunaan jenis laras bahasa dalam laporan yang tertentu. Di sini, kajian terhadap aspek ciri-ciri laras bahasa ekonomi diselitkan khususnya bagi membolehkan pengkaji bahasa yang lain mengetahui ciri-ciri am laras bahasa ekonomi yang boleh menolong dalam mana-mana kajian seumpama ini pada masa akan datang. Selain itu, data ini mudah diperoleh khususnya daripada perkhidmatan internet.

Laporan ekonomi dalam akhbar Utusan Malaysia digunakan kerana data ini disediakan oleh pengarang tertentu yang mempunyai motif bersama iaitu untuk menyampaikan berita ekonomi kepada pembaca secara umum dan bersifat formal. Kebetulan data-data ini berkait rapat dengan ekonomi negara kita yang berkembang pesat dan kajian seumpama ini dapat membantu memperluas bidang ekonomi negara kita. Kaedah ini memudahkan penyelidik untuk menganalisis data. Selain itu, laporan


Oleh sebab perisian komputer digunakan untuk menganalisis data yang ingin dikaji, maka data kajian haruslah berada dalam bentuk elektronik agar tidak perlu menaip semula teks elektronik ke dalam komputer untuk dianalisis dengan menggunakan perisian komputer. Tindakan ini dapat mengelakkan sebarang kesilapan ataupun kesalahan umum seperti kesalahan ejaan, penerengganan, aturan ayat, aturan perenggan dan struktur ayat semasa proses penaipan dijalankan.

Kaedah ini menjimatkan masa pengkaji kerana pengkaji boleh menggunakan perisian komputer untuk mengkaji data secara terus-menerus dari komputer. Keadaan ini menunjukkan bahawa hasil yang diperoleh daripada kajian lebih tepat dan sistematik.

3.2 PEMPROSESAN DATA

Saya telah mengumpulkan data iaitu berjumlah 107 teks laporan ekonomi dari akhbar Utusan Malaysia yang dipilih secara rawak. Data-data ini kemudiannya diproses melalui perisian komputer yang dikenali sebagai WordSmith.
Berikut merupakan tugas WordSmith:

1) WordSmith menyenaraikan semua perkataan yang terdapat dalam korpus kajian dalam bentuk yang berikut:
   a) mengikut abjad dan
   b) mengikut frekuensi (kekerapan sesuatu perkataan)

2) Isi kandungan jadual dibahagikan kepada 5 bahagian iaitu seperti berikut:

   i) N (Bilangan/Nombor)

   Bahagian ini menyenaraikan bilangan perkataan-perkataan yang tidak dikira secara berulang yang terdapat dalam korpus kajian. Didapati bahawa terdapat sebanyak 3608 patah perkataan dalam korpus kajian.

   ii) Word (Perkataan)

   Bahagian ini pula menyenaraikan perkataan-perkataan yang terdapat dalam korpus kajian, iaitu mengikut abjad ataupun aturan kekerapan.

   iii) Frequency (Kekerapan)

   Bahagian ini menjelaskan kekerapan yang wujud untuk setiap patah perkataan iaitu di antara 1 hingga 813 kali dalam korpus kajian.

   iv) % (Peratusan)

   Bahagian ini menyenaraikan kekerapan perkataan tertentu daripada keseluruhan hampir 40000 patah perkataan dalam bentuk peratusan.
v) Lemmas

Bahagian ini menunjukkan kekerapan kewujudan kata yang digunakan dalam bentuk golongan kata yang lain.

3) Dua jenis jadual yang dapat dihasilkan oleh WordSmith iaitu seperti berikut:
   a) Mengikut abjad (Sila rujuk Lampiran 1)

Melalui kaedah ini, perkataan-perkataan disenaraikan mengikut abjad iaitu dari a hingga Z.

   b) Mengikut frekuensi (Sila rujuk Lampiran 2)


Perisian komputer WordSmith dipilih kerana perisian komputer ini dapat memberikan keputusan pemprosesan data secara tepat iaitu 100% dan mudah berbanding dengan kajian yang berdasarkan kiraan biasa. Jadi, adalah wajar sekiranya saya mengesahkan di sini bahawa penggunaan perisian komputer ini memang bersesuaian dengan pemilihan jumlah data yang luas skopnya iaitu melibatkan 107 teks laporan ekonomi.

Didapati bahawa sebanyak 3608 patah perkataan (tanpa pengiraaan berulang) yang terdapat dalam 107 teks laporan ekonomi. Dengan kata lain, sebanyak hampir 40000 patah perkataan yang terdapat dalam korpus kajian. Bagaimanapun, senarai patah perkataan ini boleh disusun mengikut urutan huruf abjad atau mengikut kekerapannya (frekuensi).
Selain itu, saya juga menjalankan pemerhatian terhadap kategori perkataan. Perkataan-perkataan yang telah disahkan sebagai istilah ekonomi akan dikaji dari aspek leksikalnya. Di sini, saya telah mengkategorikan istilah-istilah ekonomi melalui kaedah pembentukan kata. Melalui kaedah ini, saya akan mengetahui sama ada istilah-istilah ekonomi yang wujud itu merupakan kata tunggal ataupun telah mengalami proses pembentukan kata yang lain seperti pengimbuhan atau penggandaan.

Selepas itu, saya mengkaji aspek golongan kata iaitu memastikan istilah-istilah ekonomi yang wujud itu tergolong dalam golongan kata yang sesuai seperti kata nama, kata kerja, kata adjektif atau pun kata sendi nama. Aspek terakhir yang saya kaji dalam bidang morfologi ialah istilah pinjaman dan istilah bukan pinjaman. Di sini, saya akan meneliti pengkategorian istilah-istilah ekonomi yang wujud berdasarkan penggunaan bahasa pinjaman seperti istilah pinjaman bahasa Inggeris atau pun istilah pinjaman bahasa yang lain. Ini bermakna kajian ini lebih menjurus ke arah pengkategorian dan ciri-ciri leksikal istilah ekonomi dan bukannya menganalisis keseluruhan struktur ayat dan teks yang melibatkan laras ekonomi.

Jadi, bukan sekadar perisian komputer (kaedah kuantitatif) digunakan untuk menganalisis data berbentuk individu (perkataan) malah pemerhatian (kaedah kualitatif) juga digunakan untuk menganalisis data khususnya pengkategorian kata nama istilah ekonomi.

Ini bermakna kedua-dua jenis kaedah telah digunakan. Kaedah kuantitatif melibatkan perangkaan, pengiraan dan analisis data secara menyeluruh. Kaedah ini amat diperlukan kerana korpus kajian amat luas ruang lingkupnya dan sekiranya saya mencari perkataan-perkataan tertentu dalam korpus kajian yang berjumlah 40 000 patah perkataan sendiri, mungkin ketidaktepatan hasil kajian akan wujud.
Kaedah kualitatif pula melibatkan pemerhatian dan catatan. Di sini, saya telah mengkaji data yang telah dianalisiskan melalui kaedah kuantitatif di samping membuat pemerhatian untuk memperoleh hasil kajian yang lebih tepat. Tesis-tesis yang dihasilkan sebelum ini telah dikaji untuk memastikan kebenarannya di samping mengenal pasti kesesuaian teori-teori yang digunakan. Jadi, penggunaan kaedah ini membolehkan saya mengemukakan idea dan pandangan sendiri melalui hasil kajian yang diperoleh agar penemuan baru dapat dicapai.


3.3 PEMILIHAN ISTILAH EKONOMI

Daripada kesemua 3608 patah perkataan yang dikaji, didapati bahawa terdapat sebanyak 45 patah perkataan istilah ekonomi (aspek kata sahaja dan tidak melibatkan frasa) yang digunakan iaitu sebanyak 1.247% iaitu tidak melibatkan pengiraan istilah yang terdiri daripada frasa. Kajian saya tidak melibatkan frasa istilah ekonomi kerana data yang digunakan terlalu besar jumlahnya iaitu 107 teks laporan ekonomi. Tambahan pula, setiap teks laporan ekonomi mempunyai taburan jumlah patah
perkataan yang agak luas. Kesemua perkataan yang dikaji mencatat kekerapan antara 1 hingga 813 kali. Pengiraannya adalah seperti berikut:

\[ \frac{45}{3608} \times 100 = 1.247\% \]

Di sini, saya telah mengkaji setiap perkataan yang disenaraikan berdasarkan Kamus Ekonomi oleh Osman Rani Hassan(1987). Pemilihan kamus ini adalah berdasarkan dua kriteria seperti berikut:

a) Pengertian yang jelas dan disertai contoh-contoh untuk setiap istilah yang dirujuk dan

b) Istilah Ekonomi Dwibahasa juga diselitkan di bahagian akhir kamus ini iaitu merujuk kepada istilah yang dieja berdasarkan bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia seperti kamus-kamus istilah ekonomi yang lain.


Selain itu, pengertian yang diberikan terhadap setiap istilah juga merupakan kriteria yang saya pertimbangkan untuk bahagian analisis istilah ekonomi. Ini kerana saya telah mengklasifikasikan istilah-istilah ekonomi kepada empat kumpulan utama iaitu keperluan ekonomi, tempat, aktiviti ekonomi, dan pelaku. Pengklasifikasian ini adalah berdasarkan pengertian maksud untuk setiap istilah yang telah digunakan.


Jadi, definisi dan contoh dikemukakan untuk setiap istilah untuk mengukuhkan bidangnya yang tertentu.

Kesemua perkataan di atas masing-masing mempunyai definisinya yang tersendiri. Pembaca harus mempunyai pengetahuan terhadap ilmu ekonomi khususnya perkataan-perkataan di atas untuk memahami keseluruhan teks. Sekiranya pembaca tidak memahami istilah yang ingin disampaikan, maka adalah sukar bagi pengarang untuk menyampaikan isi utama kepada sasarannya (pembaca).

Kesemua perkataan yang dihuraikan di atas hanya dikira sekali kekerapan kewujudannya dalam korpus kajian. Perkataan-perkataan yang dihuraikan disusun mengikut kekerapannya yang terbanyak hingga yang tersedikit.


Bagi istilah ekonomi yang lain pula, kekerapan kewujudannya tidak melebihi 10 kali dalam korpus kajian. Dengan itu, saya tidak akan memasukkan istilah-istilah tersebut dalam mana-mana kategori-kategori yang telah ditetapkan. Walaupun begitu, saya akan mengaitkannya dengan ekonomi negara kita masa kini. Sila rujuk Bab 4 untuk huraian selanjutnya.